

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 101 (1983)
Heft: 151

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 151 – 2301

Bern, Samstag, 2. Juli 1983
 Berne, samedi, 2 juillet 1983

101. Jahrgang
 101e année

No 151 – 2. 7. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amthlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurre und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 322772-322848

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Erleichterung der Kontrollpflicht für Arbeitslose in den Uhrenregionen – Allègements à l'obligation de se présenter au contrôle pour les chômeurs habitant les régions horlogères.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amthlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurre – Faillites – Fallimenti

Konkurreeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZO vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle un gerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(2855)

Gemeinschuldnerin: **Erana SA**, mit Sitz in Opfikon, Talackerstrasse 17, 8152 Glatbrugg, Postadresse: Postfach, 8065 Zürich.
 Datum der Konkurreeröffnung: 10. Juni 1983.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 22. Juli 1983.

Die von der Gemeinschuldnerin ausgestellten Grossstenerklärungen unter der Nr. 867 122 werden hiermit widerrufen.

8304 Wallisellen, den 28. Juni 1983

Konkursamt Wallisellen

Kt. Bern

(2835)

Gemeinschuldnerin: **Floar Farms Holding Ltd AG**, Bernstrasse 101, 3052 Zollikofen.

Datum der Eröffnung: 31. Mai 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 22. Juli 1983.

3000 Bern, den 24. Juni 1983

Konkursamt Bern

Kt. Luzern

(2872)

Gemeinschuldnerin: **Bürkler Unternehmensberatung AG**, Zingentorstrasse 1, Luzern.

Konkurreeröffnung: 31. Mai 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 1. August 1983.

1. Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Juli 1983, 14.15 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, Luzern.

Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 11. Juli 1983, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Stadt Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkurreverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen. Allfällige Kaufsofferten sind bis zum 11. Juli 1983 schriftlich an das Konkursamt zu richten.

Eigentumsansprachen sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

6000 Luzern, den 29. Juni 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(2873)

Gemeinschuldnerin: **Betriebs- und EDV-Organisation AG**, Zingentorstrasse 1, Luzern.

Konkurreeröffnung: 31. Mai 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 1. August 1983.

1. Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Juli 1983, 15.15 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, Luzern.

Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 11. Juli 1983, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Stadt Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkurreverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen. Allfällige Kaufsofferten sind bis zum 11. Juli 1983 schriftlich an das Konkursamt zu richten.

Eigentumsansprachen sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

6000 Luzern, den 29. Juni 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(2874)

Gemeinschuldner: **Maggi Dino**, geb. 3. September 1951, italienischer Staatsangehöriger, Kino-Operateur, Bruchstrasse 57, Luzern.

Konkurreeröffnung: 21. Juni 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 22. Juli 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 29. Juni 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(2875)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass des am 19. März 1983 verstorbenen **Dioszegi Arpad**, geboren am 20. Oktober 1924, ungarischer Flüchtling, wohnhaft gewesen Sagenmattstrasse 24, Luzern, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Liquidationseröffnung: 22. Juni 1983.

Eingabefrist: bis 12. Juli 1983.

Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgehenden Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel für ihre Forderung an das Konkursamt einzusenden.

6000 Luzern, den 29. Juni 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

- Kt. Luzern (2858)**
Gemeinschuldnerin: Stern Bauten, Aktiengesellschaft, Centralstrasse 39, 6210 Sursee.
Konkurrenzeröffnung: 27. Juni 1983, infolge Art. 192 SchKG.
Der Konkurs wird im ordentlichen Verfahren durchgeführt.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt am 12. Juli 1983, Restaurant Schwanen, Sursee, 9 Uhr.
Eingabefrist: 2. August 1983.
Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 11. Juli 1983 schriftlich beim Konkursamt Sursee Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung zur sofortigen freihändigen oder steigerungswesen Verwertung der Aktiven ermächtigt. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufangebote innert der gleichen Frist beim Konkursamt Sursee einreichen.
6018 Buttisholz, den 27. Juni 1983 Konkursamt Sursee
- Kt. Graubünden (2858)**
Gemeinschuldner: Greco Cosimo, Julierweg 14, 7000 Chur.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 13. Juni 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 21. Juli 1983.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.--, innert 10 Tagen, einsendet.
7000 Chur, den 28. Juni 1983 Konkursamt Chur: U. Ardüser
- Kt. Thurgau (2877)**
Gemeinschuldnerin: Buropack AG, Rainstrasse 8, 8590 Romanshorn.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 11. April 1983.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 14. Juli 1983, 10.30 Uhr im Hotel Bahnhof, 8590 Romanshorn.
Eingabefrist: bis 2. August 1983; die Forderungen sind, Wert 11. April 1983, beim Betreibungsamt Uttwil in 8580 Dozwil einzugeben.
Verwertung der Aktiven:
Sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen nach deren Abhaltung dagegen schriftlich Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder öffentliche Steigerung) ermächtigt. Die Gläubiger haben innert der gleichen Frist die Möglichkeit, Kaufangebote einzureichen.
Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 712 394 ausgestellten Grossisten-Erklärungen werden hiermit widerrufen.
8580 Dowl, den 27. Juni 1983 Für das Konkursamt Arbon: Betreibungsamt Uttwil in 8580 Dozwil
- Kt. Zug (2860)**
Gemeinschuldnerin: Kiman Ltd., Personal Computers, Dorfstrasse 15, 6340 Baar.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 10. Juni 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 25. Juli 1983.
6300 Zug, den 28. Juni 1983 Konkursamt Zug
- Kt. Aargau (2836)**
Konkursamtliche Nachlassliquidation
Liquidat: Dorfmeister-Zanetti Anna, 1918, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft gewesen in Spreitenbach, Rotzenbühlstrasse 24, gestorben am 16. Dezember 1982.
Datum der Liquidationseröffnung: 26. Mai 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 12. Juli 1983.
Die, infolge des Schuldenrufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entzogen.
5400 Baden, den 24. Juni 1983 Konkursamt Baden
- Kt. Ticino (2834)**
Liq. n. 9/1983
Fallito: Quadri Aldo fu Leone, 1931, Albero Mercole, 6877 Coldrerio.
Data del decreto di fallimento: 30 maggio 1983.
Data della 1ª adunanza dei creditori: 7 luglio 1983, alle ore 15, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, via Pollini 16, Mendrisio.
Termine per la notifica delle servitù: 22 luglio 1983.
Termine per la notifica dei crediti: 2 agosto 1983.
Beni immobili da realizzare:
Quota di proprietà b): beni immobili siti in territorio del comune di Coldrerio (RFD)
b. Quadri Aldo fu Leone 2/3
c. Dessibourg Sofia n. Quadri 1/3
- | Denominazione | Mappa n. | Misura m ² | Stima ufficiale Fr. |
|----------------------------------|----------|-----------------------|---------------------|
| casa d'abitazione | 607 A | 75 | 28 000.— |
| terreno annesso | 607 b | 7 | 140.— |
| corte | 624 | 14 | 210.— |
| bosco | 56 | 958 | 287.40 |
| bosco | 134 | 1657 | 497.10 |
| Totale valore di stima ufficiale | | | 29 134.50 |
- Valore complessivo di stima ufficiale delle quote di proprietà 2/3 spettanti al fallito: fr. 15 538.40.
In territorio del comune di Coldrerio (RFD)
- | Denominazione | Mappa n. | Misura m ² | Stima ufficiale Fr. |
|---------------|----------|-----------------------|---------------------|
| strada | 917 | 1000 | 22 000.— |
- In territorio del comune di Coldrerio (RFD)
Proprietà per piani:
Foglio n. 4 47/1000. Comproprietà del fondo foglio 1057 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 4 composto di 4 (quattro) locali più cucina, office, atrio, bagno doccia e balcone sito al 1° piano come al piano di ripartizione.
Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 93 659.80.
Foglio n. 14 72/1000. Comproprietà del fondo foglio 1057 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 14 composto di 4 (quattro) locali più cucina, office, atrio, disimpegno camere, bagno, doccia e due balconi siti al 5° piano come al piano di ripartizione.
Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 143 478.85.
Quota di proprietà b): beni immobili siti in territorio del comune di Castel S. Pietro (RFD)
b. Quadri Aldo fu Leone 2/3
c. Dessibourg Sofia n. Quadri 1/3
- | Denominazione | Mappa n. | Misura m ² | Stima ufficiale Fr. |
|----------------------------------|----------|-----------------------|---------------------|
| bosco | 756 | 447 | 134.10 |
| strada | 757 a | 229 | 68.70 |
| bosco | 757 b | 4243 | 1272.90 |
| bosco | 781 | 4456 | 1782.40 |
| bosco | 783 | 4151 | 1660.40 |
| Totale valore di stima ufficiale | | | 4918.50 |
- Valore complessivo di stima ufficiale delle quote di proprietà 2/3 spettanti al fallito: fr. 2623.20.
6850 Mendrisio, il 27 giugno 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: A. Caimi, uff.
- Kt. Freiburg (2856)**
Gemeinschuldner: Etter Antoine, geboren 25. September 1943, von Fräschels, Kaufmann, 3285 Galmiz.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 27. April 1983.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 22. Juli 1983
1700 Freiburg, den 28. Juni 1983 Kantonales Konkursamt, Freiburg Der Substitut: B. Meuwly
- Kt. Basel-Stadt (2859)**
Gemeinschuldnerin: Temporia AG, Vermittlung von Personal aller Berufsgruppen mit Einschluss von Personal für Kaderpositionen usw., Glockengasse 4, Basel.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 8. Juni 1983.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: bis 22. Juli 1983
4001 Basel, den 2. Juli 1983 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Schaffhausen (2841)**
Gemeinschuldner: Hanselmann Paul, geboren 24. April 1936, von Güttingen TG, Elektromechaniker/Wirt, Restaurant zum Karst, Karstgässchen 2, 8200 Schaffhausen.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 21. Juni 1983.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 22. Juli 1983.
8200 Schaffhausen, den 27. Juni 1983 Konkursamt Schaffhausen
- Kt. Aargau (2839)**
Gemeinschuldner: Merkl Sebastian, 1933, von Wettingen, Maler, Wetentalstrasse 10, 5422 Oberehrendingen.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 8. Juni 1983. (Insolvenzerklärung)
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 22. Juli 1983.
5400 Baden, den 24. Juni 1983 Konkursamt Baden
- Kt. St. Gallen (2861)**
Gemeinschuldner: Breitenmoser Kurt, Metzger, von Appenzell, Romanshornstrasse 20, 9302 Kronbühl, früher: St. Gallerstrasse 37, 9304 Bernhardzell.
Eigentümer des Grundstückes Nr. 844, Grundbuch Waldkirch (Metzgerei und Ladengebäude an der St. Gallerstrasse 37, 9304 Bernhardzell).
Konkurrenzeröffnung: 30. Mai 1983.
Summarisches Verfahren: Verfügung vom 27. Juni 1983.
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten (Wert 30. Mai 1983): bis 22. Juli 1983.
Die vom Schuldner unter der Nummer 585 141 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.
9004 St. Gallen, den 28. Juni 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlaepfer
- Kt. Aargau (2838)**
Gemeinschuldner: Moser Walter, 1921, von Herbligen BE, Autolaktierer, Zürcherstrasse 124, Geschäft: Zürcherstrasse 160, 5432, Neuenhof.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 8. Juni 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 22. Juli 1983.
Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis längstens 22. Juli 1983 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert der Eingabefrist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.
Die, vom Gemeinschuldner unter Nr. 107 807 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.
5400 Baden, den 24. Juni 1983 Konkursamt Baden
- Kt. Graubünden (2878)**
Gemeinschuldnerin: Finoma Holding AG, Chur.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 9. Mai 1983.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 21. Juli 1983.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.--, innert 10 Tagen, einsendet.
7000 Chur, den 28. Juni 1983 Konkursamt Chur: U. Ardüser
- Kt. Aargau (2857)**
Gemeinschuldner: Mooser Guido, geboren 1948, Maschinist, von Jaun FR, in Kaisten, Weid 468A.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 9. Juni 1983 (Art. 171 SchKG).
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 22. Juli 1983 (Wert 9. Juni 1983).
Die vom Gemeinschuldner ausgestellten Grossistenerklärungen unter der Nummer 118 762 werden hiermit widerrufen.
5200 Brugg, den 28. Juni 1983 Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg
- Kt. de Vaud (2876)**
Failli: Buchs Pierre-Alain, né le 17 janvier 1949, originaire de Jaun, boucherie et bar le Rodéo, rue de la Charmille 1, 1450 Ste-Croix.
Propriétaire d'immeuble sur la commune de Ste-Croix, parcelle 399 fo. 6.
Date du prononcé: 20 juin 1983.
Faillite sommaire art. 231 LP.
Délai pour les productions des créances, servitudes et autres droits: 22 juillet 1983
1422 Grandson, le 29 juin 1983 Le préposé aux faillites: Laurent

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Ct. de Vaud

(2842)

La faillite ouverte le 3 juin 1983 contre **Marzouk Mohamed, Dar-akcil**, fabrication de produits cosmétiques et de nettoyage, rue Caroline 10, Lausanne; domicile: rue du 24-Janvier 36, Renens, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 juillet 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 2 juillet 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Kt. Bern

(2851)

Abänderung des KollokationsplanesSchuldnerin: **Hotel Solbad Sigriswil AG, Sigriswil.**

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis und mit 12. Juli 1983.

Abänderung des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Anerkennungen von Forderungen durch die zweite Gläubigerversammlung.

3601 Thun, den 28. Juni 1983

Konkursamt Thun: Leuenberger

Kt. Luzern

(2850)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über **Bürlil Alois, Dipl. Schreinermeister**, geboren 26. September 1933, von und wohnhaft in Altishofen, Eichbühl, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.

6130 Willisau, den 26. Juni 1983

Konkursamt Willisau

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(2866)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Gehrig Fritz**, geboren 21. August 1944, von Wohlhusen LU, Verkäufer, Glättlistrasse 25, 8048 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 1. Juli 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Altstetten-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8048 Zürich, den 27. Juni 1983 Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich

(2849)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Etaban AG, Enzenbühlstrasse 110, Zürich 8** liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit dieser Bekanntgabe der Auflegung durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8034 Zürich, den 27. Juni 1983 Konkursamt Riesbach-Zürich: M. Kägi-Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(2865)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Alma Harun**, geboren 1936, türkischer Staatsangehöriger, Schneider, Glanzenbergstrasse 26, 8953 Dietikon, Inhaber der Einzelirma **Herrenmode H. Alma, Talacker 41, Zürich**, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dietikon, Löwenplatz 19, 8953 Dietikon zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. Juli 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerde gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Dietikon: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8953 Dietikon, den 28. Juni 1983 Konkursamt Dietikon

Kt. Glarus

(2864)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren der Einzelirma **Hösel Balz, Transporte, Kohlhütlistrasse, 8865 Bülten** liegt der Kollokationsplan zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung in der 5. Klasse den beteiligten Gläubigern im Büro der unterzeichneten Konkursverwaltung neu zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich zugelassenen Forderung sind innerhalb von 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus anhängig zu machen. Soweit keine Klagen erfolgen, tritt die Rechtskraft ein.

8750 Glarus, den 2. Juli 1983

Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Solothurn

(2847)

Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren

Im summarischen Konkursverfahren über die **Comy's Ranch AG, Holengrabenweg 10, 4612 Wangen bei Olten**, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. Juli 1983 an gerechnet, beim Zivilrichteramt Olten-Gösgen, in Olten, einzureichen.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht in Solothurn) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG (Anfechtungsansprüche) bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

4600 Olten, den 2. Juli 1983

Konkursamt Olten-Gösgen
4600 Olten, Amthausquai 23**Kt. St. Gallen**

(2862)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Schlegel Bruno, 1956, Haagerstrasse 2901, 9470 Buchs.**

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: 4. bis 13. Juli 1983.

9475 Sevelen, den 2. Juli 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
T. Hardegger**Kt. Aargau**

(2848)

Im summarischen Konkursverfahren der **Fa. Commercis Finanz- und Verwaltungen Aktiengesellschaft**, in Baden, liegt der Kollokationsplan bezüglich einer nachträglichen Forderungseingabe den beteiligten Gläubigern neu auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes bezüglich dieser Forderung sind bis längstens 12. Juli 1983 beim Bezirksgericht Baden einzureichen, andernfalls die Forderung als anerkannt betrachtet wird.

5400 Baden, den 27. Juni 1983

Konkursamt Baden

Ct. de Vaud

(2845)

Modification de l'état de collocation

Faillie: **Corecit société coopérative de révision de citernes**, place du Vallon 4, à Lausanne.

Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de:

- la collocation de deux créances complémentaires de loyers
- l'admission d'une créance antérieurement partiellement contestée, art. 66 OOF
- l'admission d'une créance dont la collocation avait été suspendue
- l'admission d'une production tardive.

Délai pour intenter action en opposition: 12 juillet 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 2 juillet 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud

(2844)

Faillie: **Fidureal SA, fiduciaire**, anciennement à la route d'Oron 2, Lausanne, actuellement place St-François 6, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 12 juillet 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 2 juillet 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud

(2863)

Faillie: **Gefina SA, société anonyme** dont le siège est à Lausanne, rue Caroline 7 bis.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 12 juillet 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 2 juillet 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud

(2843)

Faillie: **Polydro SA, rue du Tunnel 1, Lausanne.**

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 12 juillet 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 2 juillet 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud

(2846)

Modification de l'état de collocationFaillie: **Resmar Villeneuve S.A., 1844 Villeneuve.**

Date du dépôt: 2 juillet 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 12 juillet 1983, sinon l'état de collocation modifié à la suite d'admission partielle d'une créance primitivement suspendue art. 59 OOF, sera considéré comme accepté.

1860 Aigle, le 24 juin 1983 Office des faillites d'Aigle: R. Moret, substitut

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. St. Gallen

(2867)

Im Konkurs über die **Insider AG, Industriestrasse 44, 9430 St. Margrethen**, liegen die Verteilungsliste und die Schlussrechnung sowie der Bericht an die Gläubiger über den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Kantons St. Gallen, Spisergasse 15, 9000 St. Gallen, und in den Büros der ausseramtlichen Konkursverwaltung an der Glärmischstrasse 34/36, 8022 Zürich (auf Voranmeldung), zur Einsicht auf.

Beschwerden betreffend Anfechtung von Verteilungsliste und Schlussrechnung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. Juli 1983 (im Doppel) beim Handelsgericht des Kantons St. Gallen zu erheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden Verteilungsliste und Schlussrechnung rechtskräftig.

8022 Zürich, den 27. Juni 1983

Die ausseramtliche Konkursverwaltung:
Gesellschaft für Bankenrevision GBR**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

Kt. St. Gallen

(2868)

Gemeinschuldnerin: **Repo Verlag AG, Lerchenfeldstrasse 14, 9500 Wil.** Schlussverfügung vom 21. Juni 1983.

9240 Uzwil, den 22. Juni 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil:
U. Ghirlanda

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Fribourg

(2573)

Vente d'immeubles - Unique enchèreFailli: **Castella Pascal**, commerce de pneus, à Léchelles.

Date et lieu de l'enchère: jeudi, 14 juillet 1983, à 10 h. 30, dans une salle de l'auberge communale, à Léchelles.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 27 juin 1983.

Immeubles: commune de Léchelles.

Cadastré Nom local, Nature, Contenance

Art. 56 Les Essinges, no 33, habitation, cave, rural et place de 580 m².no 34, grenier et cave de 57 m², jardin de 241 m², pré de 4291 m².

D. Droit d'eau sur le no 79.

Taxe cadastrale: Fonds fr. 2 473.-

Bâtiment fr. 223 000.-

Total fr. 225 473.-

Estimation de l'office: fr. 300 000.-

Ces immeubles seront adjudés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 7 juin 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud

(2853)

Débitrice: **SIM S.A.**, rue de Lausanne 45, 1110 Morges, ainsi que ses succursales de Zurich, Birsfelden et Berne.

Date de l'octroi du sursis: 16 juin 1983.

Durée du sursis: quatre mois, expirant le 20 octobre 1983.

Commissaire au sursis: **Roland Lavanchy**, administrateur de la fiduciaire Intermandat S.A. à Lausanne.

Délai pour les productions: 22 juillet 1983, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: dès le 19 septembre 1982, au bureau du commissaire, Intermandat S.A., Petit-Chêne 38 (3e étage), Lausanne.

Assemblée des créanciers: le jeudi 29 septembre 1983, à 14 h. 30, dans la Salle «Vauderon» de l'Hôtel Novotel, Bussigny.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1001 Lausanne, le 2 juillet 1983

Le commissaire au sursis:
R. Lavanchy**Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Zürich - Zurich - Zurigo**

20. Juni 1983

Personalfürsorge-Stiftung des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbandes, bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1973, S. 949). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 19. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Sitz der Stiftung: W a l l i s e l l e n. Domizil: Grindelstrasse 2, c/o Schweiz. Maler- und Gipsermeister-Verband.

20. Juni 1983

Unterstützungsfonds für die Arbeitnehmer der Verbandstoff-Fabrik Zürich AG in Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3909). Neues Domizil: Katharinenweg 7, in Zürich 2, c/o Zoller Treuhänder AG.

20. Juni 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Walo Bertschinger AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1983, S. 3726). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Albert Schellenberg, von Zürich, in Fallanden, Mitglied des Stiftungsrates.

20. Juni 1983

Giovanni Iviglia-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4013). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Antonio Menapace, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

20. Juni 1983

Fürsorge-Stiftung der Freimaureloge D. Lavater, in Zürich 4 (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1974, S. 320). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Fürsorge-Stiftung der Freimaureloge Aurora Humanitatis, Zürich. Dementsprechend lautet der Zweck nun: Fürsorge für die Mitglieder der Freimaureloge Aurora Humanitatis, Zürich, in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Todes sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Benjamin Lanz, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich. Neues Domizil: Stotzstrasse 48, Zürich 2, c/o Gerd Müller.

21. Juni 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Otto Gamma, Kommandit-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1958, S. 1156). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 1. 9. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: Personalfürsorge-Stiftung der Gamma AG. Neuschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der «Gamma AG Zürich», in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebenen und Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod; sie kann auch Beiträge an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen entrichten. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift von Otto Gamma ist erloschen. Die Stiftung wird neu vertreten durch: Paul Eberhard, von Schänis und Adliswil, in Adliswil, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie Markus Wüst, von Birrhard, in Wollerau, Mitglied des Stiftungsrates, und Karl Bühler, von Bülhorn, in Flüelen, Mitglied des Stiftungsrates; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse der Stiftung: Seestrasse 336, Zürich 2, c/o Gamma AG Zürich.

22. Juni 1983

Dasenanalytisches Institut für Psychotherapie und Psychosomatik (Medard Boss-Stiftung), in Zürich 6 (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 250). Die Unterschriften von Dr. Annelies Schwöbel und Dr. Hans Peter Padrutt sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Dr. Ractus Iliin, von Vals, in Herlberg, und lic. phil. Heidy Brenner, von Basel, in Kätzsach ZH, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Asylstrasse 119, Zürich 7 (eigene Adresse).

22. Juni 1983

Bürgerliche Witwen- und Waisenstiftung der Stadt Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2549). Unterschrift von Alfred Hilpertshäuser erloschen. Heinrich Wirth führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Aktuar, sondern nun als Vorsitzender des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift: Ernst Abegg, von Erlenbach ZH und Zürich, in Erlenbach ZH, Aktuar des Vorstandes. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Vorsitzende mit dem Aktuar des Stiftungsrates oder dem Verwalter. Neues Domizil der Stiftung: Mythenquai 2, Zürich 2, bei Heinrich Wirth, c/o «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft».

22. Juni 1983

Melster-Stiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2345). Unterschrift von Alfred Hilpertshäuser erloschen. Heinrich Wirth führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Mitglied und Schreiber des Vorstandes, sondern nun als Vorsitzender desselben. Neu führt Kollektivunterschrift mit dem Vorsitzenden des Vorstandes: Ernst Abegg, von Erlenbach ZH und Zürich, in Erlenbach ZH, Aktuar des Vorstandes. Domizil: Mythenquai 2, Zürich 2, bei Heinrich Wirth, c/o «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft».

22. Juni 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Air Electric AG, bisher in Kloten (SHAB Nr. 236 vom 7. 10. 1972, S. 2605). Mit Beschluss des Bezirksrates Bülach vom 22. 2. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: Personalfürsorge-Stiftung der Firma H. Bodmer & Co AG. Neuer Sitz: Zürich. Domizil: Heliosstrasse 12, Zürich 7, c/o H. Bodmer & Co AG. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «H. Bodmer & Co AG», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma «H. Bodmer & Co AG» stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Unterschrift von Serge Bovet ist erloschen. Dr. René Bodmer, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift.

22. Juni 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Druckerei Winterthur AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1982, S. 974). Unterschrift von Alfons Rüede erloschen. Heini Metzger, Verwalter des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Mitglied desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Stahl, von Turbenthal, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

**Liegenschaftsverwertungen
im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Schwyz

(2852)

SteigerungSchuldnerin und Pfandgläubigerin: **Mehrzweckhalle Roos AG** mit Sitz in 8832 Wollerau.

Steigerungstag: Freitag, 2. September 1983, 16 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Neuhaus, Hauptplatz, 8832 Wollerau (Säli).

Ende der Eingabefrist: 20. Juli 1983.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Büro des Betreibungsamtes Höfe in Schindellegi: vom 8. bis 18. August 1983.

Grundpfand: Kat. Nr. 1148 Roos-Wollerau, 8041 m² Wiesland, mit Mehrzweckhalle mit Parkierungsflächen und Umgebung.

Schätzung: Fr. 4 500 000.-

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung Nr. 4998 des Pfandgläubigers im 5. Rang.

Der Termin für die öffentliche Besichtigung wird später publiziert.

8834 Schindellegi, den 27. Juni 1983

Betreibungsamt Höfe:
F. Stössel**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Thurgau

(2870)

Schuldnerin: **Aktiengesellschaft Semicon**, Sitz in Kreuzlingen.

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat mit Beschluss vom 23. Februar 1983 den von der Nachlass-Schuldnerin ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag (Prozentvergleich) auf der Grundlage von 70% der ungesicherten Forderungen 5. Klasse bestätigt und den Sachwalter Dr. T. W. Wüst, c/o Schweizerische Treuhändergesellschaft, Zürich, mit der Durchführung des Nachlassvertrages beauftragt.

Aufgrund des Beschwerdeentschiedes des Obergerichts des Kantons Thurgau vom 14. Juni 1983 (expedierte am 23. Juni 1983) ist der Bestätigungsbeschluss rechtskräftig geworden. Die der Nachlass-Schuldnerin bewilligte Stundung ist mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendet.

8027 Zürich, den 27. Juni 1983

Die Sachwalterfirma:
Schweizerische Treuhändergesellschaft
General Guisan-Quai 38, 8027 Zürich**Kollokationsplan im Nachlassverfahren
mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

Kt. Zürich

(2879)

Tellkollokation

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Baustrag AG Zürich in Nachlassliquidation, 8002 Zürich, liegt der Kollokationsplan, umfassend die privilegierten Forderungen 1. bis 3. Klasse, im Büro des Unterzeichneten den beteiligten Gläubigern gegen telefonische Voranmeldung während zehn Tagen zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan für die übrigen Forderungen (grundfaustpfand-, zessionsgesichert, sowie in 5. Klasse) wird in einem späteren Zeitpunkt aufgelegt.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis und mit 12. Juli 1983, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich anhängig zu machen, andernfalls der Kollokationsplan bezüglich der privilegierten Forderungen rechtskräftig wird.

8002 Zürich, den 2. Juli 1983

Der Liquidator:
Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt
General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino

(2869)

Debitrice: **Aredil SA**, Chiasso.

Data del decreto: 23 giugno 1983 del pretore della giurisdizione di Mendrisio-sud.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. iur. Fabrizio Pusterla, c/o studio legale Avv. Gian Mario Pagani, corso San Gottardo 34, 6830 Chiasso.

Termine per la notifica dei crediti (valuta 23 giugno 1983): entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì 8 settembre 1983, ore 14.15, presso la sala delle udienze della pretura di Mendrisio-sud, Mendrisio.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario.

6830 Chiasso, il 28 giugno 1983

Il commissario del concordato:
lic. iur. Fabrizio Pusterla**Verschiedenes - Divers - Varia****Ct. de Berne**

(2871)

Débitrice: **Jaggi & Cie**, Bienne.

Révocation du no de grossiste 247 464.

Toutes les déclarations de grossiste émises par notre société et portant le numéro ci-dessus sont révoquées.

2501 Bienne, le 2 juillet 1983

Jaggi & Cie, Bienne

22. Juni 1983

Fürsorgefonds der Druckerel Winterthur AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1982, S. 974). Unterschrieben von Jakob Aepli und Alfons Rledes erloschen. Heini Metzger, Verwalter des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Mitglied desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Stahel, von Turbenthal, in Rüslikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

22. Juni 1983

Stiftung für angewandte Linguistik, in Zürich 6 (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1976, S. 2044). Die Unterschrift von Cyrill Häring ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Ritter, von Schönenberg ZH, in Utwil, Mitglied des Stiftungsrates. Die bereits eingetragenen Stiftungsratsmitglieder Suzanne Bänziger, Suzanne Steitler, Nelly Weiss und Dr. Julius Wünsche führen ihre Kollektivunterschrift nun zu zweien, ohne jede weitere Einschränkung.

22. Juni 1983

Pensionskasse für das Personal des Schweizer Heimatwerkes, in Zürich I (SHAB Nr. 247 vom 24. 10. 1981, S. 3341). Unterschrieben von Agnes Farnet erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Claudia Wenger, von Winterthur, in Zumikon, Präsidentin des Stiftungsrates.

22. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Hertz AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1975, S. 3391). Die Unterschrift von Werner F. Nauer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Iseli, von Hasle bei Burgdorf, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Juni 1983

Fürsorgefonds der Soudronic Neftenbach AG, in Neftenbach (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3761). Die Unterschrift von Hedwig Moser ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Huber, von und in Aedermannsdorf, und Heinz Albrecht, von Embrach, in Rothrist, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Soudronic Neftenbach AG, in Neftenbach (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3761). Die Unterschrift von Hedwig Moser ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Huber, von und in Aedermannsdorf, und Heinz Albrecht, von Embrach, in Rothrist; ein jeder zeichnet ausschliesslich mit Hansjürg Hasler, Präsident des Stiftungsrates. Die beiden neuen Zeichnungsberechtigten sind Mitglieder des Stiftungsrates.

24. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma Lienhard Söhne AG Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1961, S. 131). Unterschrift von Albert Lienhard erloschen. Herbert Lienhard führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Schriftführer des Stiftungsrates, sondern als Präsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Hans-Rudolf Lienhard, von Zürich, in Richterswil, Mitglied und zugleich Schriftführer des Stiftungsrates.

24. Juni 1983

Altershilfe Maur, Ernst und Frieda Banti-Stiftung, in Maur (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1980, S. 377). Unterschrieben von Lidia Durtschi, Jakob Vollenweider und Liliane Maurer erloschen. Hans-Peter Mario Huber, Inhaber des Doktoritels, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Schriftführer sondern nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Marianne Giboulot, von Löhningen, in Maur, Schriftführerin; Fritz Ganz, von Zürich, in Maur, Quästor, und Hans Auer, von Hallau und Trasadigen, in Maur, alle drei Mitglieder des Stiftungsrates.

24. Juni 1983

Gemeinschaftsstiftung der Handelsunternehmen VSIG und VZH, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 409). Unterschrift von Harry Huber erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Andreas Pfister, von Zürich und Wetzikon ZH, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Waisenhausstrasse 4, Zürich 1, c/o Verband Zürcher Handelsfirmen.

24. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma Stäfa Control System SCS AG, Stäfa, in Stäfa (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1982, S. 4046). Die Unterschrift von Urs Suter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Adolfo Bar, von Zürich, in Uster, Geschäftsführer (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

Bern - Berne - Berna

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

22. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Vereinigten Mineralwasser AG, in Kehrsatz (SHAB Nr. 242 vom 14. 10. 1972, S. 2673). Emil Ehrsam und Edmund Müller sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschritten sind erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Hans Rudolf Jenni, von Niederhünigen, in Bern, als Präsident; er zeichnet kollektiv zu zweien. Kassier ausserhalb des Stiftungsrates ist Werner Wyss, von Zimmerwald, in Kehrsatz; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau de Bienne

20. Juni 1983

Fondation Atelier protégé Omega, à Bienne. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 16 juin 1983, une fondation. Elle a pour but la création et l'exploitation d'un atelier protégé permanent pour handicapés licenciés d'Omega SA et incapables d'être intégrés dans le circuit économique normal. Elle pourra étendre son activité par décision du conseil de fondation, à des handicapés d'autres sociétés pour autant que le financement de cette extension soit assuré. Elle est indépendante de tout parti politique et de toute confession. L'atelier protégé accueille des invalides sans distinction de langue, de confession et de domicile. L'organe unique est le conseil de fondation composé de 5 membres nommés par la direction d'Omega SA, à Bienne: Claude Brandt, du Locle et de Renan, à Bienne, président; Nelly Berger, de Grosshöchstetten, à Bienne, vice-présidente; Heidi Bollinger, de Beringen, à La Neuveville; Jean-Claude Jaquet, de Nods, à Bienne, et Frédéric Zaugg, de Trub, à Bienne. Les membres du conseil de fondation signent collectivement à deux avec le président ou le vice-président. Adresse: rue Stämpfli 43.

21. Juni 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la fabrique de cadrans von Kaenel & Cie. S.A., à Bienne (FOC du 24. 5. 1975, no 118, p. 1425). Jean-Jacques Huguenin, président, et Jean Hasler, secrétaire, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont éteintes. Ont été nommés: Jean-Pierre Fuchs, de Lauterbrunnen, à Bienne, président, et Jacqueline Bohé, de Neunkirch, à Bienne, secrétaire du conseil de fondation; tous deux avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue du Milieu 35, c/o von Kaenel & Cie. S.A.

Bureau de La Neuveville

17. Juni 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Wehrle S.A., à La Neuveville (FOC du 15. 7. 1972, no 164, p. 1879). Suivant décision du conseil de fondation du 6. 5. 1981, approuvée par arrêté de la Direction de la justice du canton de Berne du 10 juin 1983, la susdite fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Berichtigung

Personalfürsorgegestiftung Comlita, in Münsingen (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1983, S. 2221). Das Stiftungsrats-Mitglied heisst richtig Fritz Indermühle (nicht: Internthüle).

Büro Thun

17. Juni 1983

Stiftung Hildegard von Borries, in Thun, finanzielle Unterstützung der Musikschule der Region Thun (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1978, S. 2678). Dr. Heinz Steiner, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Hans Frutiger, von Oberhofen am Thunersee, in Thun, gewählt.

Büro Wangen an der Aare

22. Juni 1983

Regionales Arbeitszentrum (R.A.Z.) Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1973, S. 3260). Willy Bienz, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in den Stiftungsrat gewählt: Hans Kiper, von Lützelflüh, in Herzogenbuchsee; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Juni 1983

Fürsorgegestiftung der Firma A. Kohler A.G. Riedwil, in Riedwil (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1971, S. 2179). Werner Ulrich Kohler, Präsident, und Heidi Kohler-Pfister sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschritten sind erloschen. Neu wurde als Präsident des Stiftungsrates gewählt: Dr. Heinz Luder, von und in Büren zum Hof; er zeichnet einzeln.

22. Juni 1983

Schüler-Ferienversorgung Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 71). Hans Gutknecht, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Hans Pulfer, von Riggisberg, in Herzogenbuchsee, als Präsident; Marianne Rubeli, von Tschugg, in Herzogenbuchsee, als Vizepräsidentin, und Walter Graf, von Lauterbrunnen, in Herzogenbuchsee, als Sekretär; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

17. Juni 1983

Studer-Hofstetter-Stiftung für die Errichtung und den Betrieb eines Altersheimes in Escholzmatt, in Escholzmatt (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1969, S. 1503). Gemäss Entscheid des Gemeinderats von Escholzmatt als Aufsichtsbehörde vom 18. Januar 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

20. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Genossenschaft Migros Luzern in Dierikon, in Dierikon (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 162). Hanspeter Brutschin, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Helen Pfister, von Männedorf, in Horw.

20. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma Rast & Fischer AG, in Luzern (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 399). Franz Wetzel ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Karl Strebel, von Geltwil, in Kriens, und neues Mitglied ist Walter Schärli, von Menzau, in Kriens; sie zeichnen beide kollektiv zu zweien. Heinz Rieben, Mitglied, wohnt nun in Sempach Station, Gemeinde Neuenkirch.

24. Juni 1983

Fundation Bakonyi pro Lingua Universal, in Luzern (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1979, S. 3714). André Schild, dieser infolge Todes und Henri Toriel sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschritten sind erloschen. Neuer Präsident ist Dr. Johann Albißer, von Basel und Reiden, in Basel, und neuer Vizepräsident Dr. Helmut E. Rührig, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg im Breisgau (D); sie zeichnen einzeln.

24. Juni 1983

Hermann und Myrtha Studer-Stiftung, in Luzern (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1290). Die Unterschrift des im Stiftungsrat verbleibenden Alfons Waltensperger ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Franz Dommen, von und in Luzern.

Uri - Uri - Uri

27. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma Gebr. Arnold AG, Bauunternehmung, Bürglen/Uri, in Bürglen. Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieds Hans Arnold ist erloschen.

Obwalden - Obwald - Intervallo Sopraselva

24. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Nahrin AG, in Sarnen (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1974, S. 995). Dr. Ignaz Britschgi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. Juni 1983

Wohlfahrtsfond der Firma Nahrin AG, Sarnen, in Sarnen (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3643). Willi Stalder ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Glarus - Glaris - Glarona

22. Juni 1983

Personalfürsorgefonds der Firma Knobel & Co., in Ennenda (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1982, S. 2166). Gemäss Stiftungsurkunde vom 12. April 1983 und Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. April 1983 lautet die Stiftung nun: Personalfürsorge der Firma F. Knobel Elektro-Apparatebau AG. Heinrich Zweifel, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat und zugleich als Vizepräsident wurde gewählt: Fritz Hefti-Oswald, von Ennenda, in Glarus. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

Zug - Zoug - Zugo

24. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der ID AG, in Zug, Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2233). Hubert Studer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Josef von Deschwanden, von Kerns, in Luzern.

Fribourg - Freiburg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

22. Juni 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Bochud S.A., à Bulle (FOC du 19. 6. 1982, no 139, p. 1998). Michel Meyer n'est plus membre du conseil; sa signature est radiée. Bruno Henguely, de St-Vivestre, à Bulle, a été nommé membre du conseil; il signe collectivement à deux avec le président.

Büro Murten (Bezirk See)

23. Juni 1983

Hans Kramer-Stiftung, in Kerzers (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1968, S. 2099). Hans Kramer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Kramer, von Galmiz, in Kerzers, Präsident des Stiftungsrates; Fritz Kramer, von Galmiz, in Kerzers, Sekretär, und Hans Peter Kramer, von Galmiz, nun in Gempenach, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Industriestrasse 841, bei der Stifterfirma.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Stadt Solothurn

21. Juni 1983

Wohlfahrtsfonds der Firmen Meyer Mühlenbau AG, Solothurn und Meyer AG, Zuchwil, in Solothurn (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1976, S. 2610). Urs Meyer, bisher Vizepräsident des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Willy Flury, von Mümliswil-Ramiswil, in Wiedlisbach; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Juni 1983

Volkshochschule des Kantons Solothurn, in Solothurn (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1963, S. 182). Dr. Robert Schild, Dr. Peter Waldern und Dr. Herbert Pfluger sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschritten sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hanny Heimgartner-Hayoz, von Fislisbach, in Starrkirchwil, Präsidentin; Dr. Andreas Flückiger, von Wynigen, in Solothurn, Vizepräsident, und Ernst Maire, von Les Ponts-de-Martel, in Grenchen, Geschäftsführer-Kassier. Die Präsidentin oder Vizepräsident zeichnet mit dem Geschäftsführer kollektiv zu zweien. Domizil nun: Westbahnhofstrasse 11, c/o Ersparrkassens der Stadt Solothurn.

22. Juni 1983

Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Fröhlicher AG, in Solothurn (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1184). Guido Fröhlicher ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat als Vizepräsident gewählt: Ernst Fröhlicher, von und in Solothurn; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

20. Juni 1983

Samuel und Rosalie Levallant-Wohlfahrtsstiftung, in Basel (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2056). Domizil nun: Passwangstrasse 43, bei Dr. Bernhard Riggibach. Unterschrift Prof. Dr. Hans Hinderling, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Jacques Bloch, von Basel und Luzern, in Basel, Stiftungsratsvizepräsident. Dr. Bernhard Riggibach, bisher Stiftungsratsvizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident einzeln.

20. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma Thomas Müller, Bangeschäft, in Basel (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1982, S. 1583). Hermann Alois Gottlieb Braschler, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Schönenbuch.

21. Juni 1983

Klosterberg-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2631). Unterschrift Dr. Silvio Bernasconi, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Dr. August Wilhelm Stolz, von Oberthüren, in Wil SG, Stiftungsratsmitglied.

21. Juni 1983

Stiftung der Roba AG, in Basel (SHAB Nr. 287 vom 6. 12. 1980, S. 3982). Unterschrift Josef Kaiser, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Helmut Haldemann, von Eggwil und Winterthur, in Oberwil BL, Arno Isenschmid, von Ermensee, in Basel, und Uta Pfitzner, deutsche Staatsangehörige, in Basel, Stiftungsratsmitglieder. Manfred Alex Groten, Stiftungsratsmitglied, ist nun Bürger von Arlesheim.

22. Juni 1983

Stiftung Alma, in Basel (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1981, S. 1678).
Unterschrift Hans A. Gschwind, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

23. Juni 1983

Wohlfahrtsfonds der Tschudin AG Möbel- und Bauschreineri, Basel, in Basel, Steinertorstrasse 13, bei Tschudin AG Möbel- und Bauschreineri, Basel (Neuincorporation). Stiftungsratsurkunde: 6. 6. 1983. Zweck: Förderung der Wohlfahrt sowie Sicherung der Arbeitsplätze der Mitarbeiter der Stifterfirma, insbesondere freiwillige Ergänzung der Wohlfahrtsleistungen der Stifterfirma und deren Vorsorgeeinrichtungen für Mitarbeiter sowie deren Angehörige und Hinterbliebene; freiwillige Förderung der individuellen Vermögensbildung der Mitarbeiter der Stifterfirma zur Ergänzung der Fürsorgeleistungen der Stifterfirma und deren allfällige Vorsorgeeinrichtungen sowie Erhaltung der Unternehmung der Stifterfirma beim vorliegenden ausserordentlichen Umstände, insbesondere im Falle einer drohenden Unternehmensliquidation, der Unmöglichkeit des Aktienverkaufs bei Erbgang oder bei Zwangsveräusserung. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Dr. Peter Liatowitsch, von Basel und Genf, in Basel, Stiftungsratspräsident, und Nicolaus Martig, von Basel und St. Stephan, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

23. Juni 1983

Fürsorgekasse des Personals des Tip-Verlages, in Basel (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1977, S. 3389). Stiftung infolge Übergangs des restlichen Vermögens an die «Fürsorgekasse des Personals der Sport-Toto-Gesellschaft», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 17. 6. 1983 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

22. Juni 1983

Alfred Friedrich-Stiftung, in Münchenstein (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1981, S. 3419). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Gerhard Plüss, Aktuar; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Leo Borer-Kink, von Erschwil, in Breitenbach, Aktuar.

24. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma Krieger & Co. Inhaber Th. Müller AG Muttenz, in Muttentz (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1979, S. 3247). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Raymond Bréchet und Peter Neuhaus; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Urs Müller, von Basel und Langenbruck, in Basel, und Kurt Alt, von und in Münchenstein. Hugo Goy, Aktuar (nicht Mitglied des Stiftungsrates) ist nun Bürger von und wohnhaft in Lingen.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

22. Juni 1983

Georg Fischer-Preis, in Schaffhausen (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1971, S. 2347). Die Unterschrift von Dr. Kurt Reiniger ist erloschen. Neu zeichnen mit Unterschrift zu zweien: Dr. Robert Amsler, von und in Schaffhausen, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Karl Schlatter, von Hemmental, in Schaffhausen, Quästor.

22. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma Josef P. Neidhart Norm Holz Bau AG, in Ramens (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3755). Laut Beschluss des Stiftungsrates vom 20. Mai 1983 und Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 7. Juni 1983 ist die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

Appenzell A. Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

24. Juni 1983

Personalfürsorge- & Altersparkasse der Firma Walser-Straub AG Rehetobel, in Rehetobel (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1980, S. 2965). Willi Walser-Brunchorst, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rolf Degen, bisher Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident; weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Elisabeth Degen-Walser, von Läufelfingen, in Rehetobel.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

20. Juni 1983

Metropol-Stiftung der Generalagentur St. Gallen der «Winterthur Lebensversicherungs-Gesellschaft», in St. Gallen (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2843). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Gian Duri Schorta, Präsident, und Dr. Silvio Bernasconi sind erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Willi Hummel, von Berg SG, in Speicher, Präsident, und Dr. August Wilhelm Stolz, von Oberbüren, in Wil SG. Adresse: bei Winterthur-Lebensversicherungs-Gesellschaft, Generalagentur St. Gallen, Dr. oec. Willi Hummel, Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen.

20. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Favor AG, in Flawil (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3387). Die Unterschrift von Josef Zweifel-Zahner, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Margreth Zweifel, von Glarus, in Grabs.

20. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma Dipl. Ing. Werner Graf AG, in St. Gallen, Gemeinde Thal (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2355). Helen Abegglen, Mitglied des Stiftungsrates, heisst infolge Verheiratung nun Helen Sieber und ist neu Bürgerin von Widnau.

20. Juni 1983

Stiftung Paul Aebi-Galssmaier, in Sennwald (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1969, S. 1629). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Leo Rau-Aebi ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Richard Aebi-Brunner, von Seeburg, in Sennwald. Neue Adresse: Wiedenmoos, bei Aebi Verwaltungs AG, 9466 Sennwald.

Graubünden - Grisons - Grigioni

20. Juni 1983

Evangelisches Alters- und Pflegeheim, in Chur (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1982, S. 643). Georg Schmid, Kassier, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied ist Conrad Hail, von Chur und Andeer, in Chur, Kassier; er zeichnet kollektiv zu zweien.

21. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Brennstoff und Transport AG, in Davos (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2547). Durch Beschluss des Kleinen Landrates Davos als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 17. 5. 1983 wurde die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung ist erloschen.

22. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Edy Rominger AG, Bündner-Möbel und Innenausbau, in Pontresina, aufgelöste und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1983, S. 2126). Nachdem die Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma gelöscht.

Aargau - Argovie - Argovia

20. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Willi Hirt AG, in Döttingen (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1981, S. 1142). Beim Stiftungsratspräsidenten Willi Hirt ist der Allianzname Straub weggefallen. Domizil nun (behördliche Änderung): bei der Stifterin, Userdorfstrasse 22.

21. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma W. Basler & Co, in Buchs (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1977, S. 2267). Willy Basler, bisher einziger Stiftungsrat, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident einzeln. Unterschrift zu zweien neu: Oskar K. Tschudin, von Lausen, in Ziefen, Stiftungsratsmitglied.

21. Juni 1983

Rudolf Umiker-Möckli-Stiftung, in Thalheim (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1980, S. 210). Unterschrift Ernst Müller, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rolf Wernli, von und in Thalheim AG, Stiftungsratsaktuar.

22. Juni 1983

Wohlfahrtsstiftung Dr. A. Landolt AG, in Zofingen (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1977, S. 3389). Neue Stiftungsurkunde vom 16. 6. 1983 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. 3. 1983. Name nun: Wohlfahrtsstiftung Trilacolor AG. Unterschrift Jakob A. Hüsey, Stiftungsratsaktuar und Protokollführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Tobias M. Waldner, von Basel und Ziefen, in Jegenstorf, Stiftungsratsaktuar und Protokollführer. Wilhelm P. Schmid, bisher Rechnungsführer, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied und Verwalter zu zweien. Domizil: bei der Stifterin, Brühlstrasse 2210.

23. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma W. E. Ackermann, Olten, bisher in Olten (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1963, S. 3624). Neue Stiftungsurkunde vom 11. 11. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 7. 1982. Datum der ursprünglichen Stiftungsurkunde: 7. 12. 1963. Name nun: Vorsorgegestiftung der Ackermann AG Aarburg. Sitz nun: Aarburg, bei der Stifterin, Oltenstrasse 95. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin bzw. deren Hinterbliebene bei Alter, Tod oder Invalidität sowie Beitragsleistung an Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtsanstalten zugunsten der Destinatäre. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Walter Ackermann-Baumann, von Hendschiken, in Olten, Stiftungsratspräsident (bisher). Neu führen Unterschrift zu zweien: Walter Ackermann-Wyss, von Hendschiken, in Hängendorf, Stiftungsratsvizepräsident, und Willy Ackermann, von Hendschiken, in Olten, Stiftungsratsmitglied.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

17. Juni 1983

Personalfürsorgegestiftung der Firma Paul Däpp, in Sulgen (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1961, S. 2992). Karl Schoch, Mitglied, wohnt nun in Sulgen. Jetziges Domizil: Romanshornstrasse 25, 8583 Sulgen, bei der Stifterfirma.

21. Juni 1983

Wohlfahrtsstiftung Alfred Sutter, Mönchwil, in Mönchwil (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1980, S. 947). Annelies Sutter-Stötner und Dr. Hans Munz, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen.

Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Mendrisio

23 giugno 1983

Fondo di Previdenza per il personale della società anonima Francesco Camponovo & Co. La Nazionale, in Chiasso (FUSC del 10. 1. 1981, n. 6, p. 91). Con risoluzione del 10. 6. 1983 il Dipartimento di giustizia (Autorità di vigilanza sulle fondazioni) in Bellinzona, ha designato Oswald Pult, da Sent GR in Agno, liquidatore, con firma individuale. Le firme di Francesco Camponovo, quale presidente; Claudio Mauri, quale vice-presidente; Romeo Bolgé e Anna Ricetti, quali membri; Lorenzo Gilardini, quale segretario, sono estinte. Recapito: c/o Oswald Pult, 6982 Agno.

Vaud - Waadt - Vaud

Bureau d'Aigle

24 juin 1983

Caisse de retraite de la Société vaudoise des Mines et Salines de Bex, à Bex (FOSC du 16. 9. 1978, p. 2883). Robert Pizec, de et à Bex, est nommé président du conseil de fondation en remplacement de Paulus Chevalley qui a été désigné vice-président et secrétaire en remplacement d'Edouard Jaquenod, vice-président, dont la signature est radiée.

Bureau de Grandson

24 juin 1983

Fondation Château de Grandson, à Grandson (FOSC du 13. 2. 1982, p. 485). Par décision du 27 mai 1983, l'autorité de surveillance modifiée comme suit les statuts, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Nom: Fondation du Château de Grandson. But: achat et entretiens des collections et du mobilier se trouvant dans le Château de Grandson, exploitation du Château comme édifice mis à la disposition du public et entretien du bâtiment. Le conseil de fondation est dorénavant composé de 7 à 25 membres et le comité de direction est dorénavant composé de 3 à 7 membres. La signature de Conrad Party est radiée. La fondation est engagée par la signature collective de Marcel Blanc, de et à Brenles, président du conseil de fondation, ou de Pierre Duvoisin, d'Orges, à Yverdon-les-Bains, vice-président du conseil de fondation, avec Théodore Schöbli (déjà inscrit), président du comité de direction, ou Franz Elmiger, de Horw, à Grandson, secrétaire du conseil de fondation, ou René Payot, de Corcelles-près-Concise, à Grandson, vice-président du comité de direction. Les statuts modifiés prennent date du 27 mai 1983.

Bureau de Lausanne

23 juin 1983

Fonds de prévoyance Fritz Siegenthaler en faveur du personnel de F. Siegenthaler Société Anonyme, à Prilly (FOSC du 7. 8. 1982, p. 2574). La signature de Roger Ansermet est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Jean-Marc Mäder, de Lausanne, à Pully.

24 juin 1983

Caisse de vieillesse et de prévoyance pour les membres du Bureau technique Pignat, ingénieurs-conseils S.A., à Lausanne (FOSC du 11. 9. 1976, p. 2611). La signature d'Alain Travaglini est radiée. La fondation est engagée par Jean-Claude Pignat (président inscrit) ou Roland Gerber, de Trub, à Pully, membre, signant collectivement à deux avec Alain Lièvre (membre inscrit) ou Carla Ricci, de Montreux, à Aigle, membre.

24 juin 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Kodak Société Anonyme, à Lausanne (FOSC du 12. 6. 1982, p. 1902). La signature de Georges Hoffmann est radiée. Roger Haering (membre inscrit) est nommé secrétaire et continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Walter Rufer, de Mattstetten, à Epalinges.

24 juin 1983

Fondation Rey-Müller, à Lausanne (FOSC du 16. 5. 1970, p. 1130). La signature d'Ernest Thévoz est radiée. Marco-Henri Moratel est actuellement à Villars-Mendraz, Jean-Jaques Cotty à Echandens et Benjamin Haller à Saint-Sulpice VD.

Bureau de Vevey

21 juin 1983

Caisse de retraite en faveur du personnel de la société anonyme Ecole St-Georges - Saint-George's School, à Montreux. Nouvelle fondation selon statuts du 25 mai 1983. But: prénumérer le personnel de la société fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, et des accidents et de décès. Conseil de fondation de 5 membres. Henri Chollet, de Maraçon, à Montreux, est président; Kathleen Mchugh, d'Ecosse, à Montreux, est vice-présidente; Christiane Mombberger, de France, à Montreux, est secrétaire, et Robert Gavin, de Brest, à La Tour-de-Peilz, est membre. Le président Henri Chollet et le membre Robert Gavin signent collectivement à deux avec la vice-présidente Kathleen Mchugh ou la secrétaire Christiane Mombberger. Adresse de la fondation: Clarens, avenue St-Georges, chez la fondatrice.

27 juin 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de René Genet S.A., à Vevey (FOSC du 17. 1. 1959, p. 167). Fondation dissoute et radiée selon décision de l'autorité de surveillance du 13 juin 1983.

Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 juin 1983

Caisse de retraite en faveur du personnel de Montres Consul S.A., à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle fondation, acte constitutif du 7. 6. 1983. But: prénumérer les membres du personnel de Montres Consul S.A. contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et de décès. Conseil de fondation de 2 membres, nommés par le conseil d'administration de la fondatrice, qui engage la fondation par leur signature collective à deux. Ernst Meier, de Bülach, à Knonau, président, et Rainer Studer, de Hängendorf, à Biènné, secrétaire. Adresse: place Girardet 1, en les bureaux de Montres Consul S.A.

Bureau de Neuchâtel

24 juin 1983

Fondation de la Piscine du Landeron, au Landeron (FOSC du 12. 8. 1978, n. 187, p. 2542). Les signatures de Jean-Robert Jeanneret, président; d'Edgar Béguin, vice-président, et de Georges Schaller, secrétaire, sont radiées. Nouveaux membres du conseil de fondation: Charly Angehrn, de Moülen et Räuclisberg-Hagenwil, au Landeron, président; Jean-Marie Cottier, de Bellegarde, commune de Jaun, au Landeron, vice-président; l'un et l'autre signent collectivement à deux avec le secrétaire ou le caissier, et Charles-Eugène Girard, du et au Landeron, secrétaire, qui signe collectivement à deux avec le président ou le vice-président. Nouvelle adresse: route de Bâle 5, chez le président Charly Angehrn.

Genève - Genf - Ginevra

24 juin 1983

Fondation Centre de recherches médicales Carios et Elsie de Reuter, à Genève (FOSC du 16. 5. 1981, p. 1587). Les pouvoirs d'André Cruchaud et Willy Taillard sont radiés. Antoine Cuendet, de Sainte-Croix, à Genève, et Serge Krebs, de Noffen, à Ferly-Certoux, membres du conseil, signent chacun d'eux, avec Denis Keller, président, ou Karin Berclaz ou Philippe Bohn.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

322772. Hinterlegungsdatum: 30. November 1982. Ernst Brüm AG, Engstringerstrasse 29, 8952 Schlieren. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196684. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1982 an.

Eisenschutzfarben, Lacke, Grundierungen, Kunstharzemaille, Kunstharzvorlacke, Emulsionen, Dispersionen für innen und aussen, Kunststoffbodenbeläge. (Int. Kl. 2, 19, 27)



322773. Hinterlegungsdatum: 30. November 1982. Ernst Brüm AG, Engstringerstrasse 29, 8952 Schlieren. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196685. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1982 an.

Hochspannungsisolierfarben. (Int. Kl. 2, 17)



322774. Hinterlegungsdatum: 30. November 1982. Pizoler Fleisch- und Teigwaren-Spezialitäten AG, im Tiefriet, 7320 Sargans. - Fabrikation.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Gemüse; Eierprodukte; Konserven; Kaffee, Tee und Reisprodukte; Getreidepräparate, Brot, Biskuits und Kuchen; Saucen; sämtliche vorerwähnten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29, 30)



322775. Hinterlegungsdatum: 30. November 1982. Ernst Venzin AG, Grabenstrasse 9, 7000 Chur. - Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)



322776. Hinterlegungsdatum: 30. November 1982. Anita Bassmann-Sterki, Weingarten 316, 4524 Günsberg. - Handel.

Bettwaren, Bettwäsche, Frottier- und Küchenwäsche, Tischwäsche, Daunendecken, Wolldecken, Moltons. (Int. Kl. 20, 24)



322777. Hinterlegungsdatum: 18. November 1982. Metro SB-Handels AG, Industriestrasse 24, 6300 Zug. - Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 303402. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1982 an.

Handwerkzeuge und handbetätigte Werkzeuge, Messerschmiedewaren einschliesslich Scheren, Messer und Spezialschneider; Messapparate und -instrumente, insbesondere Schiebellehren, Messbänder, Wasserwaagen und Fühlerlehren; elektrotechnische und elektronische Apparate und Instrumente, nämlich Bohr- und Antriebsmaschinen, Einsatzgeräte zu Bohr- und Antriebsmaschinen, Vorsatzgeräte zu Bohr- und Antriebsmaschinen sowie deren Zubehör, Kompressions-, Misch-, Pump- und Stromerzeugungsaggregate, Waagen, Feuerlöschgeräte; Schlosswaren, Kleisenwaren aus Metall, Nägel, Nieten, Muttern; Sanitär-Armaturen; Autozubehör, nämlich Wagenheber, Batterie-Ladegeräte, Lampen, Zündkerzen, Zündspulen, Scheibenwischer, Öl- und Luftfilter sowie Autobatterien; Schleifmittel; Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel und Holz-Lasuren, Perlmittel, Holzbeizen, Ausbesserungsmittel für die Untergrundbehandlung, insbesondere Spachtel- und Filtermassen, Vorstreichmittel, Haftvermittler, Untergrundverfestiger, Holz-, Eisen- und Anstrichpflegemittel, Wand- und Fassadenputze; Klebstoffe; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Tapeten aus Papier, Kunststoff und textilen Produkten, Wand- und Deckenplatten aus Holz, Kunststoff und Schaumstoff, Verlegeteile aus Kunststoff oder Metall; Elektro-Installationsmaterial, nämlich Kabel und Drähte, Sicherungen, Schalter, Steckkontakte, Abdeckplatten, Schrauben, Haken und Briden; Glühbirnen, Leuchtstoffröhren und Beleuchtungskörper. (Int. Kl. 1, 2, 3, 6 bis 9, 11, 12, 17, 19, 27)



322778. Hinterlegungsdatum: 24. November 1982. von Moos Stahl AG, Kasernenplatz 1, 6003 Luzern. - Fabrikation.

Betonstahl in Form von Stäben, Ringen und Netzen. (Int. Kl. 6)



322779. Hinterlegungsdatum: 30. November 1982. Modex Stockwear AG, Lägerstrasse 25, 8600 Dübendorf. - Fabrikation und Handel.

Damen-Oberbekleidungsstücke, Herren-Oberbekleidungsstücke, Jeans-Hosen, Leibchen. (Int. Kl. 25)



322780. Date de dépôt: 26 novembre 1982. HCC S.A., 34bis, rue du Môle, 1201 Genève. - Fabrication et commerce.

Vêtements y compris bottes, souliers, bonnets, chapeaux, maillots de bain, chaussettes, bandeaux, poignets, bas, ceintures, sacs en tissu, lunettes de soleil (non optiques). (Cl. int. 9, 18, 25)



322781. Hinterlegungsdatum: 23. November 1982. Richard Geisser AG, Goldbrunnenstrasse 157, 8055 Zürich. - Produktion und Handel.

Sämereien, Blumen- und Gemüse-Jungpflanzen sowie lebende Pflanzen aller Art, Keimlinge. (Int. Kl. 31)



322782. Hinterlegungsdatum: 23. November 1982. Kunststoffwerk AG Tägerwilen, bei der Station SBB, 8274 Tägerwilen. - Fabrikation und Handel.

Glasfaserverstärkte Kunststoffe zum Auskleiden und Beschichten von Tanks, Wannen und Behältern aller Art; Auffangwannen und -behälter aus glasfaserverstärktem Kunststoff. (Int. Kl. 1, 17, 20)



322783. Date de dépôt: 18 novembre 1982. Flanagan Company Oy, Pursimiehenkatu 22A, Helsinki 15 (Finlande). - Fabrication et commerce.

Vêtements. (Cl. int. 25)



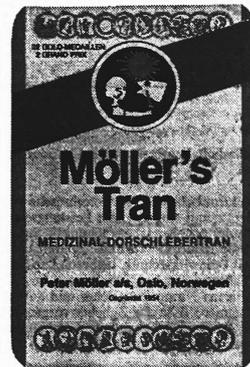
322784. Date de dépôt: 18 novembre 1982. Corps & Sciences S.A. Aigle, 11, Prê d'Emoz, 1860 Aigle. - Commerce.

Produits pharmaceutiques, produits diététiques pour enfants et malades. (Cl. int. 5)



322785. Hinterlegungsdatum: 24. November 1982. Peter Möller A/S, Peter Möllers vei 1, Oslo (Nowegen). - Fabrikation und Handel.

Medizinal-Dorschlebertran norwegischer Herkunft. (Int. Kl. 5)



322786. Date de dépôt: 1er décembre 1982. Gachot S.A., 26, bis, Avenue de Paris, Soisy sous Montmorency (France). - Fabrication et commerce.

Machines-outils; moteurs (excepté pour véhicules terrestres) en particulier moteurs du type pas-à-pas actionnement par fluide, dispositifs d'asservissement, en particulier du type hydraulique ou pneumatique; robinetterie, vannes, en particulier robinets à obturateurs sphériques, robinets rotatifs; accouplements et courroies de transmission (excepté pour véhicules terrestres); installations d'éclairage, de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation, de distribution d'eau et de fluides; robinetterie, vannes, actionneurs; installations sanitaires. (Cl. int. 7, 11)



322787. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1982.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Mittel für Wäschezwecke; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Scheuermittel; Seifen. (Int. Kl. 3)



Die Marke wird dunkelblau, hellblau, orange, gelb, grün und weiss ausgeführt.

322788. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1982.
BBC Aktiengesellschaft, Brown, Boveri & Cie, 5401 Baden. - Fabrikation und Handel.

Physikalische, elektronische und elektrotechnische Geräte und Apparate, nämlich Geräte und Apparate der Leistungselektronik, elektronische Bauelemente, Schalt-, Überwachungs-, Steuer-, Signal- und Regelgeräte und -apparate; Geräte und Apparate der Hochfrequenz-, Nachrichten- und Fernwirktechnik, insbesondere Sender/Empfänger zum Anschluss an Telefonnetze in tragbarer Ausführung mit integrierter Stromversorgung; Antennen; Teile und Zubehör vorgenannter Geräte und Apparate, sowie Anlagen, die aus einer Kombination vorgenannter Geräte und Apparate bestehen. (Int. Kl. 9)

NATEL
case

322789. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1982.
BBC Aktiengesellschaft, Brown, Boveri & Cie, 5401 Baden. - Fabrikation und Handel.

Physikalische, elektronische und elektrotechnische Geräte und Apparate, nämlich Geräte und Apparate der Leistungselektronik, elektronische Bauelemente, Schalt-, Überwachungs-, Steuer-, Signal- und Regelgeräte und -apparate; Geräte und Apparate der Hochfrequenz-, Nachrichten- und Fernwirktechnik, insbesondere Sender-Empfänger zum Einbau in Fahrzeuge und zum drahtlosen Anschluss an Telefonnetze, mit integrierten Nummernspeicher und automatischer Wahlvorrichtung; Antennen; Teile und Zubehör vorgenannter Geräte und Apparate, sowie Anlagen, die aus einer Kombination vorgenannter Geräte und Apparate bestehen. (Int. Kl. 9)

NATEL
star

322790. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1982.
Konfektions A/S Frøja, Høybyen, Tvedestrand (Norwegen). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 195680. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Dezember 1982 an.

Bekleidungsartikel einschliesslich Korsett-Artikel und Büstenhalter. (Int. Kl. 25)



322791. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1982.
Gil Bret Mantelfabrik GmbH & Co. KG, Ringsstrasse 19, Heidelberg (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

Gil Bret

322792. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1982.
W. Dörig Wohnraumgestaltung, Hauptstrasse 8, 9053 Teufen AR. - Fabrikation und Handel.

Beschläge, Anreisslehre. (Int. Kl. 6, 9)

TROXI

322793. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1982.
VSW Verband Schweizerischer Waschmaschinen-Fabrikanten, Seefeldstrasse 7, 8008 Zürich. - Kollektivmarke. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 196875. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1982 an.

Waschautomaten, Geschirrspülautomaten, Wäschetrockner; die vorgenannten Waren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 7, 11)



322794. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1982.
Stähli AG, mittlere Strasse 12, 3600 Thun. - Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 194395 von R. Stähli & Co., Thun. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1982 an.

Velos und Mofas. (Int. Kl. 12)



322795. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1982.
Syntex Pharm AG, Neugasse 25, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 195630. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Dezember 1982 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen. (Int. Kl. 5)



322796. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1982.
Alfred Marti, Inh. Hans Marti, Sandacker 17, 8052 Zürich. - Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 194851 von Alfred Marti, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Oktober 1982 an.

Bijouteriewaren aus edelmetallhaltiger Legierung. (Int. Kl. 14)

MAGO

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1894.

322797. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1982.
Internationale Gesellschaft Hildegard von Bingen, Terracstrasse 28, 6390 Engelberg. - Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse, Getreidepräparate und Mehle, landwirtschaftliche Erzeugnisse, Häute und Felle. (Int. Kl. 5, 18, 30, 31)



322798. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1982.
Josef Laimbacher, Weissbadstrasse 3, 9050 Appenzell. - Fabrikation und Handel.

Konditorei- und Konfiseriewaren schweizerischer Herkunft, insbesondere Appenzeller Biber und Appenzellerschnittbiber. (Int. Kl. 30)



322799. Hinterlegungsdatum: 9. März 1983.
Aregger AG Buttisholz, Neuheim, 6018 Buttisholz. - Fabrikation und Handel.

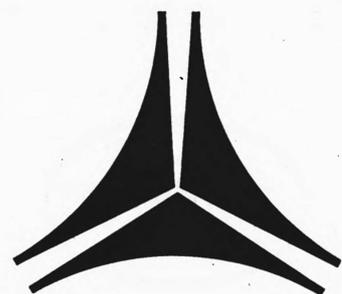
Vacuum-Beton. (Int. Kl. 19)



Die Marke wird in drei verschiedenen Grüntönen ausgeführt.

322800. Date de dépôt: 7 décembre 1982.
Espéras S.A., 2725 Le Noirmont. - Fabrication et commerce.

Raccords spéciaux pour tuyaux souples et rigides. Outillages et machines spéciales pour l'horlogerie, la microtechnique et l'électronique, leurs éléments et accessoires; machines-outils; moteurs, presses, turbines vérids et valves hydrauliques; pompes à vide et leurs parties; moteurs (excepté pour véhicules terrestres); accouplements et courroies de transmission (excepté pour véhicules terrestres); grands instruments pour l'agriculture; couveuses. Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement et leurs parties, notamment pour l'industrie aéronautique; parties mécaniques d'ordinateurs; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs. Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires (y compris les membres, les yeux et les dents artificiels). (Cl. int. 6 à 10, 17)



322801. Hinterlegungsdatum: 13. November 1981.
Unitika Ltd., No. 1-50, Higashi-Hon-Machi, Amagasaki-shi (Hyogo-ken, Japan). - Fabrikation und Handel.

Lederimitationen; Kaschmirwebstoffe und -wolle sowie daraus hergestellte Bekleidungsstücke; nicht textile Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 18, 23, 24, 25)

LAUVEST CASHMARA

322802. Date de dépôt: 3 mai 1982.
Ex-Cell-O Corporation, 2855 Coolidge, Suite 300, Troy (Michigan, USA). - Fabrikation. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 194929. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 mai 1982.

Emballages en carton pour comestibles. (Cl. int. 16)

PURE-PAK

(La marque s'est imposée dans le commerce)

322803. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.
Duromedics Incorporated, 1300 East Anderson Lane, Austin (Texas, USA). - Fabrikation und Handel.

Orthetische Vorrichtungen, einschliesslich Herzklappen. (Int. Kl. 10)

DUROMEDICS

322804. Hinterlegungsdatum: 25. September 1981.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Katzenfutter. (Int. Kl. 31)

KATZEN WÜRDEN WHISKAS KAUFEN!

(Durchgesetzte Marke)

322805. Hinterlegungsdatum: 8. April 1983.
Leo Gut, Sonnysrain 39, 6048 Horw. - Fabrikation und Handel.

Tennisübungswände. (Int. Kl. 28)

SMASH-BACK GUT BAU AG.

322806. Hinterlegungsdatum: 26. August 1982.
Prioritätsanspruch: USA, 3. März 1982.
Brown & Williamson Tobacco Corporation, 1600 West Hill Street, Louisville (Kentucky, USA). - Fabrikation und Handel.

Aus US-amerikanischen Tabaken hergestellte Zigaretten. (Int. Kl. 34)

RICHLAND

322807. Data del deposito: 18 marzo 1983.
Tecnavia S.A., c/o Aeroporto, 6982 Agno. - Fabbricazione e commercio.

Riproduttori e trasmettitori per telefono; riproduttori di immagini; tutti questi prodotti di provenienza europea. (Cl. int. 9)

TECNAVIA LASERFAX EUROPA

322808. Hinterlegungsdatum: 8. November 1982.
Coop Schweiz, Thiersteinallee 12, 4053 Basel. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192810. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1982 an.

Mischfutter für kleine Exoten. (Int. Kl. 31)

PEPO

322809. Hinterlegungsdatum: 8. November 1982.
Coop Schweiz, Thiersteinallee 12, 4053 Basel. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192811. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1982 an.

Mischfutter für Wellensittiche. (Int. Kl. 31)

RICO

322810. Hinterlegungsdatum: 16. März 1983.
Steigmühle Töss Aktiengesellschaft, Zürcherstrasse 320, 8406 Winterthur. - Fabrikation und Handel.

Mehle und Getreidepräparate, Futtermittel. (Int. Kl. 30, 31)

TOSA

322811. Hinterlegungsdatum: 22. November 1982.
Passi AG, Industrieweg 14, 4852 Rothrist. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 195296. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1982 an.

Aus Früchten hergestellte alkoholfreie Getränke, Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser; mit Früchten hergestellte Konzentrate, Sirupe und Essenzen für die Herstellung von Getränken, von Speiseeis, von Füllungen, von Konditoreiwaren, für die Aromatisierung, Tränkung und als Zutat von Nahrungsmitteln; aus Früchten hergestellte bzw. Früchte enthaltende Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 30, 32, 33)

PASSIFRUTTA

322812. Hinterlegungsdatum: 24. November 1982.
Aktiengesellschaft Karrer, Weber & Cie, Hauptstrasse 130, 5726 Unterkulm. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196787. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1982 an.

Mischbatterien für Heiss- und Kaltwasser. (Int. Kl. 11)

NEOMIX

(Durchgesetzte Marke)

322813. Hinterlegungsdatum: 13. April 1983.
FIBAG Fahrzeuge und Industriebedarf AG, Badenerstrasse 600, 8048 Zürich; Korrespondenzadresse: Postfach 86, 5745 Safenwil. - Handel.

Frostschutzmittel. (Int. Kl. 1)

FIBAG AF-3000

322814. Date de dépôt: 9 décembre 1982.
Bertolucci S.A., 152, route Cantonale, 2603 Péry-Reuchenette. - Fabrication et commerce.

Montres. (Cl. int. 14)

MARCO POLO

322815. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1982.
Mettler Zwirn AG, Reichenburg, Benkenstrasse 2, 8964 Reichenburg. - Fabrikation.

Putz-, Polier-, Wisch-Knäuel und -Kugeln aus Baumwoll- und Mischgarnen, endlos hergestellt. (Int. Kl. 21)

POLYMETT

322816. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1982.
Condaire AG, Heiligholzstrasse 6, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel.

Lüftungs-, Entstaubungs-, Heizungs-, Kühlungs-, Befuchtungs-, Entfeuchtungs- und Klimaanlage- und -apparate sowie Luftaufbereitungs-, Luftreinigungs- und Lufttrocknungsanlagen- und -apparate und deren Bestandteile. (Int. Kl. 11)

CONDAIR AUTO ADAPTIVE

322817. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1982.
Blattmann & Co., Seestrasse 201, 8820 Wädenswil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 195709. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Dezember 1982 an.

Klebstoffe für Industrie und Bauwesen. (Int. Kl. 1)

EPOCOL

322818. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1982.
Blattmann & Co., Seestrasse 201, 8820 Wädenswil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 195710. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Dezember 1982 an.

Klebstoffe für den Haushalt, Gewerbe- und Industriebetriebe. (Int. Kl. 1)

REPAFIX

322819. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1982.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 198300. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Dezember 1982 an.

Toilettenseifen, Gesichtsscremen, Handcremen, Handpflegemittel, Shampoopräparate, Haarpflegemittel, Zahncremen, Zahnpulver, Rasiercremen, Aerosol-Rasiercremen, Rasierseifen, Rasierwasser, Geruchverhinderungs- und Geruchentfernungsmittel für den Körper und für Räume. (Int. Kl. 3, 5)

CLEOPATRA

322820. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1982.
Kabushiki Kaisha Tenshodo, 3-9, Ginza 4-chome, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 197523. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Dezember 1982 an.

Verkleinerte Modelle von Ausrüstungen für Eisenbahnen, Flugzeuge und Schiffe. (Int. Kl. 28)

TENSHODO

322821. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1982.
John Cotton Limited, 16, Abercromby Place, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 195468. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Dezember 1982 an.

Unverarbeiteter und verarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)

GOLD STANDARD

322822. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1982.
E. Bloch-Erlanger, Inhaber Josua Bloch, Gartenhofstrasse 15, 8004 Zürich. - Handel.

Lebensmittel, Wein und Traubensaft. (Int. Kl. 29 bis 33)

JOFFY

322823. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1982.
Walter Mäder AG, Schartenrainstrasse 21, 5400 Baden. - Fabrikation und Handel.

Ofentrocknende Hartlacke und Emailen, für Apparate, Fahrräder und dergleichen. (Int. Kl. 2)

DUROVERN

322824. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1982.
Walter Mäder AG, Schartenrainstrasse 21, 5400 Baden. - Fabrikation und Handel.

Lacke und Lackfarben auf Cellulosebasis, für Fahrzeuge, Maschinen, Apparate und Holzwaren. (Int. Kl. 2)

EMZELL

322825. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1982.
Walter Mäder AG, Schartenrainstrasse 21, 5400 Baden. - Fabrikation und Handel.

Öllacke und Farben für Industrie und Gewerbe. (Int. Kl. 2)

EMSOL

322826. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1982.
Walter Mäder AG, Schartenrainstrasse 21, 5400 Baden. - Fabrikation und Handel.

Schnelltrocknende Kombinationslacke und Farben für industrielle Lackierungen. (Int. Kl. 2)

INDUX

322827. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1982.
Walter Mäder AG, Schartenrainstrasse 21, 5400 Baden. - Fabrikation und Handel.

Kunstharzlacke und Farben für wetterbeständige Anstriche. (Int. Kl. 2)

LUXORAL

322828. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1982.
F. H. Scheller AG, Talstrasse 33, 8808 Pfäffikon SZ. - Handel.

Sojagleie enthaltendes Spezialbrot. (Int. Kl. 30)

GOTENBROT

322829. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.
Heinrich Mack Nachf., Illertissen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

WILPRAFEN

322830. Date de dépôt: 14 décembre 1982.
Les Distilleries Françaises (S.A.), La Rouge, La Theil (France). - Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux, liqueurs, notamment un calvados. (Cl. int. 33)

COURARD

322831. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser, Zahnpflegemittel und andere nichtmedizinische Mund- und Zahnpflegemittel. (Int. Kl. 3)

COVI-COVA

322832. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.
Autophon AG, Ziegelmatzstrasse 3, 4500 Solothurn. - Fabrikation und Handel.

Datenverarbeitungs- und Kommunikationsanlagen, einschliesslich Bestandteile. (Int. Kl. 9, 16)

DIDACOM

322833. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.
Autophon AG, Ziegelmatzstrasse 3, 4500 Solothurn. - Fabrikation und Handel.

Elektroakustische Anlagen für die Wiedergabe von Musik, Sprache, tonfrequenten Signalen, Geräuschen und dergleichen, innerhalb und ausserhalb von Gebäuden. (Int. Kl. 9)

ELATON

322834. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.
Autophon AG, Ziegelmatzstrasse 3, 4500 Solothurn. - Fabrikation und Handel.

Elektroakustische Anlagen für die Wiedergabe von Musik, Sprache, tonfrequenten Signalen, Geräuschen und dergleichen, insbesondere auch für Durchsagen, Rufen, Warnung und Alarm, innerhalb und ausserhalb von Gebäuden. (Int. Kl. 9)

ELAVOX

322835. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.
Autophon AG, Ziegelmatzstrasse 3, 4500 Solothurn. - Fabrikation und Handel.

Kommunikationsanlagen, einschliesslich Bestandteile. (Int. Kl. 9)

SELECTACOM

322836. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.
Autophon AG, Ziegelmatzstrasse 3, 4500 Solothurn. - Fabrikation und Handel.

Kommunikationsanlagen einschliesslich Bestandteile, insbesondere Funk-Leitzentralen. (Int. Kl. 9)

SELECTAVOX

322837. Date de dépôt: 14 décembre 1982.
The British Van Heusen Company Limited, Victoria Street, Taunton (Somerset, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 195779. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 décembre 1982.

Faux-cols, chemises, habits pour hommes, femmes et enfants. (Cl. int. 25)

VAN HEUSEN

322838. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.
Protabaco AG, Bleicherweg 20, 8002 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196991. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1982 an.

Taschen, Schachteln, Behälter und Etuis für Pfeifen, Zigarren, Zigaretten und Zigarillos, Streichhölzer oder Rauchtobak; Zigarrenetuis, Zigarettenetuis, Streichholzschachteln und Tabakdosen; Pfeifen, Zigarettenstutzen, Zigarrenstutzen; Filter; Feuerzeuge und ihre Bestandteile (einschliesslich Feuersteine); Instrumente um Zigarren abzuschneiden und Pfeifenreiner; Zigarren, Zigaretten, Zigarillos, Schnupftabak, Rauchtobak in Ballen, in Blättern, zerfasert und in gedrehten Strängen. (Int. Kl. 34)

SUERDIECK

322839. Date de dépôt: 14 décembre 1982.
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 195451. le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 décembre 1982.

Composés pour détruire les mauvaises herbes. (Cl. int. 5)

KLOBEN

322840. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1982.
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

ONCOPLEX

322841. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1982.
G.D. Searle & Co., Niles Avenue and Searle Parkway, Skokie (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

NUFENE

322842. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1982.
G.D. Searle & Co., Niles Avenue and Searle Parkway, Skokie (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

NUFENOL

322843. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1982.
G.D. Searle & Co., Niles Avenue and Searle Parkway, Skokie (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

NUFENOLE

322844. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1982.
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, medizinische und tierärztliche Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

ATRALEX

322845. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1982.
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, medizinische und tierärztliche Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

TRACURIX

322846. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1982.
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, medizinische und tierärztliche Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

TRAKRIUM

322847. Date de dépôt: 15 décembre 1982.
Cellap Laboratoire S.A., 4, rue de la Gare, 1820 Montreux. - Fabrication et commerce.

Savons, parfumerie, cosmétiques. (Cl. int. 3)

CELLCOSMET

322848. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1982.
Trebtor Limited, Trebtor House, Woodford Green (Essex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Nicht-medizinische Zucker-, Back- und Konditoreiwaren. (Int. Kl. 30)

CARAMOU

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Rothschild Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1983
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	58 117 793.48
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	175 994 830.—
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	90 977 830.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	126 330 580.—	Kreditoren auf Sicht	574 293 103.12
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	8 333 717.60
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	11 875 691.75	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 708 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Sonstige Passiven	119 800 693.09
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Aktienkapital	10 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	79 977.75	Gesetzliche Reserve	5 300 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Spezialreserve	52 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Vortrag vom Vorjahr	408 916.77
- davon mit hypothekarischer Deckung	300 000.—	Reingewinn	12 137 790.17
Wertschriften			
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
	349 907 143.30		
	1 016 386 844.23		1 016 386 844.23

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. März 1983

Erläuterungen zur Jahresbilanz		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
	Fr.		Fr.
Wertschriften		Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
Schweizerische Obligationen:		sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	40 608 069.70
Banken	15 160 375.—	Forderungen aus festen Termingeschäften	
Andere	85 750.—	in Wertpapieren und Edelmetallen	93 919 222.65
Ausländische Obligationen:		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	460 542.75	in Wertpapieren und Edelmetallen	93 895 140.20
Andere	1 728 609.35		
Ausländische Aktien			
	9 769 312.55		
	27 204 589.65		
Dauernde Beteiligungen			
Schweizerische Aktien:			
Banken	7 003 490.—		
Finanzgesellschaften	12 871 350.95		
Ausländische Aktien:			
Finanzgesellschaften			
	16 760 096.85		
	36 634 937.80		
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven			
- davon Bankendebitoren			
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	121 882 850.45		
längerfristige	1 000 000.—		

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1983		Ertrag	
	Fr.		Fr.		Fr.
Passivzinsen	38 636 861.08	Aktivzinsen	42 585 086.02		
Kommissionsaufwand	99 928.85	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	2 262 888.70		
Bankbehörden und Personal	13 964 368.70	Kommissionsertrag	33 590 255.72		
Beiträge an Wohlfahrtsvereinigungen	1 953 140.95	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	9 827 640.19		
Geschäfts- und Bürokosten	8 779 404.02	Wertschriftenertrag	3 664 075.65		
Steuern	12 710 342.55	Ertrag der dauernden Beteiligungen	2 303 997.10		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	8 835 479.25	Verschiedenes	2 883 372.19		
Reingewinn	12 137 790.17				
	97 117 315.57				97 117 315.57

Gewinnverteilung

	Fr.
Reingewinn	12 137 790.17
Vortrag vom Vorjahr	408 916.77
	12 546 706.94
	Fr.
Dividende	6 000 000.—
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	600 000.—
Zuweisung an die Spezialreserve	5 500 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	446 706.94
	12 546 706.94

Ferner wurden Fr. 10 000 000.— aus versteuerten internen Reserven auf die Spezialreserve übertragen.

Europäische Reiseversicherungs AG, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1982

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	3 445 800.—	Aktien- oder Garantiekapital	2 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	74 003.—	Reservefonds	600 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	982 501.—	Spezialreserven:	
Übrige Wertschriften	37 175.—	Reserve für Valutaschwankungen	100 000.—
Schuldbuchforderungen	1 023 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	1 430 000.—	Prämienüberträge	2 235 000.—
Grundstücke	3 130 000.—	Schwebende Schäden	3 590 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	184 922.—	Übrige technische Rückstellungen	900 000.—
Guthaben bei Banken	312 533.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	76 569.—	und Rückversicherungsverkehr	584 672.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	7 702.—	Übrige Passiven	579 392.—
Übrige Aktiven	162 786.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	277 927.—
	10 866 991.—		10 866 991.—
	Fr.		Fr.
Garantieverpflichtungen	153 562.—	Garantieverpflichtungen	153 562.—

Basel, den 14. April 1983.

Europäische Reiseversicherungs AG
Blaser

Erleichterung der Kontrollpflicht für Arbeitslose in den Uhrenregionen

Die besonderen wirtschaftlichen Schwierigkeiten in den Uhrenregionen führen dazu, dass es dort während der Uhrmacherferien praktisch unmöglich sein wird, Arbeitslosen eine Stelle zu vermitteln. Wir haben deshalb, wie bereits im Vorjahr, die kantonalen Arbeitsämter ermächtigt, für die betroffenen Regionen ausserordentliche Erleichterungen der Kontrollpflicht während der Uhrmacherferien anzuordnen. Alle Uhrenkantone haben von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht, so dass die betroffenen Arbeitslosen je nach kantonalen Anordnung in der Zeit vom 11. bis 30. Juli oder 18. Juli bis 6. August von der Stempelkontrolle dispensiert sind.

Diese besonderen Erleichterungen sind auf Arbeitslose mit Wohnsitz in den wirtschaftlich bedrohten Regionen der Kantone Bern, Solothurn, Basel-Land, Waadt, Neuchâtel und Jura beschränkt. Die Abgrenzung der wirtschaftlich bedrohten Regionen erfolgt nach der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 9. Mai 1979 über die Festlegung wirtschaftlich bedrohter Regionen. Diese Erleichterung steht in Übereinstimmung mit unserem Grundsatz, wonach die Stempelkontrolle als wichtiges Instrument für die Arbeitsvermittlung beizubehalten ist, jedoch nicht schikanös angewendet werden soll.

Bundesamt für Industrie
Gewerbe und Arbeit

Allègements à l'obligation de se présenter au contrôle pour les chômeurs habitant les régions horlogères

Les difficultés économiques particulières dans les régions horlogères ont pour conséquence qu'il est pratiquement impossible de procurer un emploi aux chômeurs durant les vacances horlogères. Aussi, nous avons autorisé, comme l'année dernière déjà, les offices cantonaux du travail à accorder à titre tout à fait exceptionnel des allègements à l'obligation du contrôle durant les vacances horlogères dans les régions concernées. Tous les cantons horlogers ont fait usage de cette possibilité; les chômeurs concernés seront donc dispensés du timbrage du 11 au 30 juillet ou du 18 juillet au 6 août.

Ces allègements particuliers se limitent aux chômeurs domiciliés dans les régions économiquement menacées des cantons de Berne, Soleure, Bâle-Campagne, Vaud, Neuchâtel et Jura. La délimitation des régions économiquement menacées s'opère selon la décision du Département fédéral de l'économie publique du 9 mai 1979 concernant la délimitation des régions dont l'économie est menacée. Cet allègement est conforme à notre principe selon lequel l'obligation de contrôle est un instrument important pour le placement, mais qui ne doit pas être appliqué de façon tracassière.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungscheines anzubringen.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati**Kanton Zürich****6% Anleihe 1973-87 von Fr. 45 000 000**

(Valoren-Nummer 17 573)

und

5¼% Anleihe 1972-87 von Fr. 60 000 000

(Valoren-Nummer 17 569)

Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich werden im Sinne von Art. 3 der Anleihebedingungen obige Anleihen vorzeitig auf den

15. Oktober 1983

bzw.

30. November 1983

zur Rückzahlung gekündigt. Von diesen Daten an erlischt die Verzinsung.

Die Rückzahlung zum Nennwert erfolgt spesenfrei gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons bei sämtlichen Niederlassungen der Zürcher Kantonalbank sowie an den Kassen der dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken oder dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken angehörenden Institute.

Zürich, den 1. Juli 1983

Direktion der Finanzen
des Kantons Zürich

S.I.A.-Haus AG, in Zürich**Dividendenzahlung**

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat die Dividendenzahlung für das Geschäftsjahr 1982 festgelegt:

Dividende pro Inhaberaktie zu nom. Fr. 1000.-
abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer
netto

Fr. 70.-
Fr. 24.50
Fr. 45.50

Der Coupon Nr. 10 unserer Aktien wird ab 4. Juli 1983 bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt spesenfrei eingelöst.

Zürich, den 1. Juli 1983

Der Verwaltungsrat

Seba Aproz SA**Palement du dividende**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 28 juin 1983 a fixé le dividende pour l'année 1982 comme suit:

par action
sous déduction de l'impôt anticipé 35%

Fr. 35.-
Fr. 12.25
Fr. 22.75

payable contre remise du coupon no 23 dès le mercredi 29 juin 1983 auprès de la Banque Romande à Martigny.

Aproz, le 28 juin 1983

Seba Aproz SA

Cresta Finanz AG, Glarus**Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

für das 13. Geschäftsjahr der Cresta Finanz AG am Donnerstag, 14. Juli 1983, 11 Uhr, an der Asylstrasse 81, 8032 Zürich, 1. Stock.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls Nr. 14/82 der ordentlichen Generalversammlung vom 22. Juli 1982.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1982 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschluss über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Kontrollstellenbericht liegen am Sitz der Gesellschaft, Spielhof 3, 8750 Glarus, sowie im Büro der Cresta Verwaltungs GmbH, Asylstrasse 81, 8032 Zürich, ab 4. Juli 1983 zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 13. Juli 1983, 16 Uhr, bei der Cresta Verwaltungs GmbH, Asylstrasse 81, 8032 Zürich, bezogen werden.

Glarus, den 24. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

Chemical Fund, Inc.

Open-end investment trust américain de valeurs chimiques et pharmaceutiques
(Numéro de valeur 917 829)

Avis de dividende

Chemical Fund, Inc. a déclaré son deuxième dividende trimestriel pour l'exercice 1983 de US \$ 0.06 sur les actions souscrites jusqu'au 7 juillet 1983 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch & Cie, banquiers à Genève,

représentants du fonds en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 27 juillet 1983 sur la base suivante:

Paiement net (Impôt et frais déduits)

US \$ 0.0405

Retenue supplémentaire d'impôts USA

US \$ 0.009

Le paiement aura lieu en francs suisses, au cours du jour.

Le rapport annuel au 31 décembre 1982 (en traduction française, allemande et italienne) est disponible auprès du domicile ci-dessous.

Genève, le 28 juillet 1983

Les représentants en Suisse:
MM. Hentsch & Cie
rue de la Corrairie 15
1211 Genève 11

Wir erstellen in D-7890 Waldshut ein neues Lager/Büro-Gebäude und vermieten

ca. 200 m² Lager/Umschlags-Produktionsfläche

ca. 200 m² Büroräume

Konstruktionswünsche können noch berücksichtigt werden.

Das Gebäude befindet sich in unmittelbarer Nähe des Grenzüberganges Waldshut bei Koblenz.

Bezugsfertig Ende 1983.

Heinz Wolffgramm Verzollungen
Rheinbrückenstrasse 10
D-7890 Waldshut
Telefon 00497751/4025, Telex 792253

Inserate erschliessen den Markt

A vendre à prix intéressant

Hermes Data System 200
programmes comptabilité financière et salariale. Etat de neuf.

Säuberlin et Pfaffler SA, Vevey
tél. 021 51 10 46

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Der Büro-Computer Questar/M von**Honeywell Bull**

für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung inkl. Drucker ab Fr. 13 900.-

Beratung und Software durch:
Becom AG, Herrligstrasse 35,
8048 Zürich
Tel. 01 844 31 65

